



## CONSEJO INTERNACIONAL DE LAS MADERAS TROPICALES

Distr.  
GENERAL

ITTC(XLIX)/Info.1  
22 de agosto de 2013

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

CUADRAGÉSIMO NOVENO PERÍODO DE SESIONES  
Del 25 al 30 de noviembre de 2013  
Libreville, Gabón

### NOTAS DE INFORMACIÓN GENERAL

#### GENERALIDADES

1. Gracias a la cordial invitación del Gobierno de la República de Gabón, el cuadragésimo noveno período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales (CIMT) y los correspondientes períodos de sesiones de los cuatro comités se celebrarán en el Hotel Héliconia Garden, en la ciudad de Libreville, República de Gabón, del 25 al 30 de noviembre de 2013. En el Anexo I de este documento se presenta una breve reseña sobre Libreville y la República de Gabón.

2. La sesión de apertura comenzará a las 10:00 horas del lunes 25 de noviembre de 2013 en el Hotel Héliconia Garden y contará con el distinguido patrocinio de Su Excelencia Ali BONGO ONDIMBA, Presidente de la República y Jefe de Estado de Gabón. Asimismo, asistirán a la ceremonia inaugural diversos ministros de otros países, especialmente de África, así como dignatarios del país anfitrión. Los delegados deberán ocupar sus asientos en la sala antes de las 09.30 horas para la sesión de apertura.

#### CREDENCIALES

3. Conforme a la decisión del Consejo, las credenciales de todas las delegaciones deberán ser expedidas por las autoridades competentes, específicamente el Ministerio de Relaciones Exteriores o la misión diplomática acreditada en el país de la sede de la Organización (Japón) o en el país organizador de la reunión (Gabón). Estas credenciales deberán presentarse al Director Ejecutivo de la OIMT, en su copia original, al menos una semana antes del inicio del período de sesiones. No se aceptarán credenciales enviadas por fax o correo electrónico.

4. Quienes deseen asistir a los períodos de sesiones del Consejo y los Comités en calidad de observadores deberán presentar, junto con la solicitud de participación, una carta dirigida al Director Ejecutivo de la OIMT y firmada por la autoridad ejecutiva de la organización /organismo /institución que representen, autorizando su representación en las reuniones. Según lo estipulado en el artículo 4 del Reglamento del Consejo, la admisión a los períodos de sesiones del Consejo y/o sus Comités está sujeta a la aprobación del Consejo.

#### INSCRIPCIÓN

5. Todos los participantes de los períodos de sesiones del Consejo y los Comités deberán inscribirse. La inscripción se llevará a cabo en el Hotel Héliconia Garden en los siguientes días y horas:

24 de noviembre de 2013 (domingo)	14.30 – 17.00 horas
25 de noviembre de 2013 (lunes)	08.30 – 12.00 horas 15.30 – 17.00 horas
26 de noviembre de 2013 (martes)	08.30 – 12.30 horas 15.30 – 17.00 horas

Los participantes que necesiten inscribirse después del 27 de noviembre de 2013 deberán comunicarse con el personal de la Secretaría de la OIMT en su oficina del Hotel Héliconia Garden.

6. Por motivos de seguridad e identificación, se solicita a los participantes que utilicen los distintivos durante todas las sesiones del Consejo y los Comités, así como también en las recepciones oficiales. Al momento de la inscripción se entregarán distintivos de identificación, que serán de cinco colores diferentes, a saber.

(i)	Distintivos blancos	-	Miembros,
(ii)	Distintivos amarillos	-	Observadores permanentes,
(iii)	Distintivos rosados	-	Observadores,
(iv)	Distintivos verdes	-	Secretaría de la OIMT, y
(v)	Distintivos azules	-	Invitados autorizados.

## LUGAR DE CELEBRACIÓN DE LAS REUNIONES

7. Todas las reuniones del Consejo y los Comités se celebrarán en el Hotel Héliconia Garden. Más adelante, se anunciará la asignación de las salas específicas.

8. Los horarios y lugares de celebración de las reuniones se mostrarán en el tablero de anuncios frente a la sala de plenarios. Se recomienda a todos los participantes que verifiquen en dicho tablero los horarios actualizados de las reuniones, que podrán ser enmendados o corregidos por el Presidente del Consejo con un breve plazo de aviso para adaptarse a las circunstancias según sea necesario. Asimismo, se recomienda verificar periódicamente los casilleros situados frente a la sala de plenarios (uno para cada delegación), donde se colocarán mensajes particulares y los últimos documentos producidos durante el período de sesiones.

## INMIGRACIÓN, SALUD Y VISADO

9. Se recomienda a los delegados comunicarse con la Embajada o Consulado de Gabón más próximo para obtener información sobre la visa y otros requisitos de inmigración. Se informa a los participantes del 49º período de sesiones que deberán tener pasaporte con validez mínima de tres meses a partir de la fecha de ingreso a Gabón y un pasaje de regreso para su salida del territorio gabonés.

10. El Gobierno de Gabón podrá asimismo ayudar con la expedición de visas al momento de arribo al Aeropuerto Internacional de Libreville para los ciudadanos de países que no cuenten con una misión diplomática gabonesa. Tales participantes deberán completar el formulario de solicitud de visa en arribo con el nombre completo (según figure en el pasaporte) y los datos del pasaporte (número de pasaporte, autoridad de emisión, fecha de emisión y vencimiento), así como las fechas previstas de llegada/salida. Estos formularios deberán enviarse a la Secretaría de la OIMT a más tardar, el 25 de octubre de 2013, a la dirección indicada en el párrafo 13 del presente documento. Nótese que no se podrá garantizar la expedición de la visa de ingreso al arribo al país si la información requerida no es transmitida a la Secretaría de la OIMT antes de la fecha límite estipulada.

11. Todos los viajeros que ingresan a Gabón deben contar con certificados de vacunación contra la fiebre amarilla y el cólera. Este certificado es un requisito para obtener una visa de ingreso a Gabón. Asimismo, los participantes podrán tomar precauciones contra la malaria con medicinas profilácticas como "mefloquina" u otros medicamentos similares.

## ACCESO A LIBREVILLE, GABÓN

12. Numerosas aerolíneas internacionales tienen vuelos regulares a Libreville, incluidas Air France, Ethiopian Airlines, Royal Air Maroc, Lufthansa, Turkish Airlines, etc. Dada la alta demanda de pasajes en los vuelos internacionales en la época del período de sesiones del Consejo, se recomienda a los participantes asegurar su viaje de regreso antes de partir hacia Gabón. De no ser esto posible, se les recomienda encarecidamente confirmar las reservas de sus vuelos de regreso inmediatamente después de su llegada a Gabón. No se brindará un servicio de viajes en la sede de la conferencia, pero, de ser necesario, se podrá prestar ayuda al respecto.

## COMUNICACIONES

13. Toda la correspondencia relacionada con el período de sesiones así como los formularios de confirmación de asistencia (de los miembros) o las solicitudes de participación (de los observadores) deberán dirigirse con la denominación "**XLIX Período de Sesiones del CIMT**" a la siguiente dirección:

Sr. Emmanuel Ze Meka  
Director Ejecutivo, Organización Internacional de las Maderas Tropicales (OIMT)  
International Organizations Center - 5th Floor, Pacifico-Yokohama  
1-1, Minato-Mirai 1-chome, Nishi-ku, Yokohama, 220-0012 Japón

Fax: (81-45) 223-1111  
Teléfono: (81-45) 223-1110  
Correo electrónico: [itto@itto.int](mailto:itto@itto.int)

14. Toda la correspondencia que se desee enviar a los participantes deberá dirigirse a la misma dirección en un sobre con el nombre del participante y el país u organización que represente.

## DOCUMENTOS

15. Durante los períodos de sesiones, sólo habrá un número limitado de documentos para su distribución en la conferencia. Por lo tanto, se ruega a los participantes **traer toda la documentación completa** que haya sido distribuida antes de las reuniones. Los documentos correspondientes al período de sesiones se encontrarán disponibles también en la página web de la OIMT: <http://www.itto.int>.

16. Los documentos que los participantes deseen distribuir deberán entregarse a la Secretaría de la OIMT, por lo menos, 24 horas antes de la fecha programada para su distribución. Se requiere un mínimo de 150 copias para asegurar su distribución a todas las delegaciones y representantes.

## PRESENTACIONES AUDIOVISUALES

17. Los delegados que deseen realizar presentaciones audiovisuales durante los períodos de sesiones (presentaciones en PowerPoint o con videos, diapositivas, retroproyector, etc.) deberán informar a la Secretaría antes del 15 de noviembre de 2013 sobre el material requerido. Los delegados serán notificados sobre la disponibilidad del equipo y las posibilidades de utilizarlo en los períodos de sesiones.

## ALOJAMIENTO

18. En el Anexo II del presente documento se incluye una lista de hoteles de Libreville. Los participantes deberán gestionar sus reservas directamente con el hotel antes del 10 de noviembre de 2013. La OIMT no puede hacerse responsable de cambios en los precios o en la disponibilidad de habitaciones.

## OTROS EVENTOS

19. La Alianza Forestal de la Cuenca del Congo (CBFP), a la cual pertenece la OIMT, es una alianza del sector público y privado lanzada en 2001 en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible. La CBFP se ha convertido en un espacio clave de diálogo y cooperación entre los Estados miembros de África Central, la Comisión Forestal de África Central (COMIFAC) y más de otros 50 gobiernos, organizaciones internacionales, ONG y organizaciones del sector privado. La CBFP apoya los objetivos y prioridades de la OIMT mediante actividades de cooperación para promover la conservación y la ordenación sostenible de la segunda selva tropical más extensa del mundo, incluyendo un amplio espectro de actividades, desde adelantos científicos e investigación, hasta el desarrollo de empresas y medios de sustento, la producción sostenible de madera, la gobernanza forestal y la participación de la sociedad civil. La OIMT y la CBFP tienen muchos países miembros en común y se benefician con el apoyo de estos países y de otras organizaciones interesadas.

La próxima reunión de la Alianza Forestal de la Cuenca del Congo se celebrará en Libreville, Gabón, el 2 y 3 de diciembre de 2013, inmediatamente después del cuadragésimo noveno período de sesiones del CIMT.

Se anticipa asimismo que el sábado 30 de noviembre de 2013, se convocará un Segmento Ministerial de Alto Nivel conjuntamente con el cuadragésimo noveno período de sesiones del CIMT.

Más adelante, se publicará mayor información sobre esta reunión en los sitios web de la CBFP (<http://www.pfbc-cbfp.org>) y la OIMT (<http://www.itto.int>).

20. El Gobierno de Gabón ha programado una serie de visitas en el terreno para los delegados. A continuación se presenta una lista de los lugares seleccionados:

- el complejo industrial de la corporación maderera nacional *Société Nationale des Bois du Gabon* en Owendo;
- la Zona Económica Especial de NKOK;
- la reserva forestal Raconda Walker;
- el Parque Nacional de Akanda

En la sede de la conferencia en Libreville se proporcionará información más detallada sobre la organización de cada una de estas visitas.

## INFORMACIÓN GENERAL SOBRE GABÓN

**SUPERFICIE TERRESTRE:** El territorio gabonés atraviesa la línea ecuatorial y cubre una superficie de 267.667 km<sup>2</sup>. Más del 80% del territorio del país está cubierto por bosques húmedos perennifolios densos. Limita al norte con Camerún y Guinea Ecuatorial, al sur y este con el Congo, y al oeste con el Océano Atlántico.

**POBLACIÓN:** La población estimada de Gabón es algo menos de 1,5 millones de habitantes (con censo actualmente en curso) y el idioma oficial del país es el francés.

**DIVISIÓN POLÍTICO-ADMINISTRATIVA:** Gabón obtuvo la independencia el 17 de agosto de 1960. Está dividido en nueve (09) provincias y sus ciudades más importantes son Libreville (capital política), Port-Gentil (capital económica), Oyem y Franceville.

**ESTRUCTURA CONSTITUCIONAL:** El Jefe de Estado de Gabón es el Presidente de la República y su parlamento comprende dos (02) cámaras (la Asamblea Nacional y el Senado).

**CLIMA:** Gabón tiene un clima ecuatorial: cálido (con temperaturas de 22° C a 32°C) y húmedo, caracterizado por intensas lluvias (con precipitaciones de hasta 2.500 mm en algunas zonas del país).

Se observan **cuatro estaciones** claramente diferentes:

- Primera estación seca entre diciembre y enero, con cielos azules y escasas lluvias (**temperatura media máxima de 28°C y temperatura media mínima de 24°C**);
- Estación seca larga de mayo a septiembre, con frecuencia de cielos grises, sin lluvia y mañanas templadas (**temperatura media máxima de 27°C y temperatura media mínima de 23°C**);
- Estación lluviosa corta entre octubre y noviembre, con intensas lluvias seguidas de períodos soleados (**temperatura media máxima de 27°C y temperatura media mínima de 24°C**);
- Estación lluviosa larga de febrero a abril, con lluvias torrenciales y tornados (**temperatura media máxima de 29°C y temperatura media mínima de 25°C**).



**HIDROGRAFÍA:** El territorio gabonés es atravesado por el Río Ogooué, de 1.200 km de largo, con una cuenca de aproximadamente 215.000 km<sup>2</sup>.

Los otros importantes sistemas fluviales del país son, por orden alfabético, los siguientes: Komo, Ngounié, Ntem y Nyanga.

**RELIEVE:** El país se divide en **tres regiones:**

- la llanura costera (de 20 a 300 km de ancho) en el oeste del territorio, con la región montañosa de los Montes Cristal al noreste de Libreville y la cordillera de Koumounabouali al sur del país;
- el macizo de Chaillu en el centro del país (cuyo pico más alto es el monte Milondoa de 1.020 metros de altura);
- la cordillera de Mayombe, una cadena montañosa de 800 km de longitud que se extiende a lo largo de la costa atlántica y la planicie costera.

**MONUMENTOS NATURALES:** Gabón posee una red de trece (13) parques nacionales que cubren casi el 11% del territorio nacional, con abundante biodiversidad que incluye varias especies endémicas de flora y fauna.

**MONEDA:** La unidad monetaria de Gabón es el franco de la Comunidad Financiera Africana (FCFA o XAF), cuyo tipo de cambio, regido por el euro, es de **655,94 XAF por 1 euro**.

**LISTA DE HOTELES**

<p><b>Héliconia Garden Hotel</b> (Sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 58</p> <p>Tel.: +(241) 06 06 76 60 E-mail: <a href="mailto:heliconiagardenhotel@gmail.com">heliconiagardenhotel@gmail.com</a></p>	<p><b>Tarifas:</b> Habitación simple (10 habitaciones): USD 162,00 Habitación de lujo (20 habitaciones): USD 242,00 Suite (28 suites): USD 362,00</p> <p>Acceso gratis a Internet (WiFi).</p>
<p><b>Hôtel l'Alizé</b> (5 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 20</p> <p>Tel.: +241 01 72 92 22 E-mail: <a href="mailto:hotelalzelbv@yahoo.fr">hotelalzelbv@yahoo.fr</a></p>	<p><b>Tarifas:</b> Habitación simple/suite: USD 190,00</p> <p>Acceso gratis a Internet (WiFi).</p>
<p><b>Hôtel Myriade</b> (5 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 15</p> <p>Tel.: +241 04 21 87 50 E-mail: <a href="mailto:lesmyriadeshotel@yahoo.fr">lesmyriadeshotel@yahoo.fr</a></p>	<p><b>Tarifas:</b> Habitación simple: USD 150,00 Suite: USD 310,00</p> <p>Acceso gratis a Internet (WiFi).</p>
<p><b>Hôtel ONOMO de Libreville</b> (5 min. del Aeropuerto Internacional de Libreville y 15 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 118</p> <p>Tel.: +241 01 45 91 00 / +241 06 98 15 15 Fax : +241 01 45 10 50 E-mail: <a href="mailto:Sales.libreville@onomohotel.com">Sales.libreville@onomohotel.com</a></p>	<p><b>Tarifas:</b> Habitación simple: USD 173,00 Suite: USD 242,00</p> <p>Acceso gratis a Internet (WiFi).</p>
<p><b>Residence Hotelière NOMAD</b> (2 min. del Aeropuerto Internacional de Libreville y 15 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 44</p> <p>Tel.: +241 01 45 06 01 Fax: +241 01 45 06 02 E-mail: <a href="mailto:info@nomadlibreville.com">info@nomadlibreville.com</a> <a href="http://www.nomad-residence-hoteliere.com">http://www.nomad-residence-hoteliere.com</a></p>	<p><b>Tarifas:</b> Habitación simple/suite: USD 362,00</p> <p>Acceso gratis a Internet (WiFi).</p>
<p><b>L'Etoile d'Or Sablière</b> (2 min. del Aeropuerto Internacional de Libreville y 15 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 86</p> <p>Tel.: +241 01 44 69 80 Fax: +241 01 44 69 79 E-mail: <a href="mailto:letoiledorhotel@yahoo.fr">letoiledorhotel@yahoo.fr</a> <a href="http://www.letailedorhotel.com">http://www.letailedorhotel.com</a></p>	<p><b>Tarifas:</b> Habitación simple: USD 218,00 Habitación de lujo: USD 298,00 Suite: USD 398,00</p> <p>Acceso gratis a Internet (WiFi).</p>

<b>Hôtel l'Orchidée</b> (5 min. del Aeropuerto Internacional de Libreville y 15 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 37  Tel.: +241 01 44 10 65 / 06 18 77 44 Fax: +241 01 44 10 66 E-mail: <a href="mailto:hotel.orchidee@hotmail.com">hotel.orchidee@hotmail.com</a>	<b>Tarifas:</b> Habitación simple: USD 130,00 Habitación de lujo: USD 170,00 Suite: USD 150,00  Acceso gratis a Internet (WiFi).
<b>Tropicana</b> (15 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 20  Tel.: +241 01 73 15 31 E-mail: <a href="mailto:tropicana.resa@gmail.com">tropicana.resa@gmail.com</a>	<b>Tarifas:</b> Habitación simple: USD 60,00 Habitación de lujo: USD 70,00 Suite: USD 120,00  Acceso gratis a Internet (WiFi).
<b>Hibiscus Lyess</b> (30 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 49  Tel.: +241 04 62 14 74 E-mail: <a href="mailto:hibiscuslyess@yahoo.fr">hibiscuslyess@yahoo.fr</a>	<b>Tarifas:</b> Habitación simple: USD 90,00 Habitación de lujo: USD 106,00 Suite: USD 126,00  Acceso gratis a Internet (WiFi).
<b>Hôtel Excellence</b> (30 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 10  Tel.: +241 07 35 70 30 E-mail: <a href="mailto:hotel_excellence@yahoo.fr">hotel_excellence@yahoo.fr</a>	<b>Tarifas:</b> Habitación simple/de lujo/suite: USD 76,00  Acceso gratis a Internet (WiFi).
<b>Hôtel La Riviera</b> (10 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 10  Tel: +241 07 49 11 76 E-mail: <a href="mailto:hotelariviera@yahoo.fr">hotelariviera@yahoo.fr</a>	<b>Tarifas:</b> Habitación simple: USD 74,00 Suite: USD 104,00  Acceso gratis a Internet (WiFi).
<b>Soleina</b> (5 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 60  Tel.: +241 05 40 53 66 E-mail: no disponible	<b>Tarifas:</b> Habitación simple/de lujo: USD 90,00 Suite: USD 120,00  Sin acceso a Internet.
<b>Le Méridien RENDAMA</b> (35 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 120  Tel.: +241 01 79 32 00 <a href="http://www.lemeridienrendama.com/">http://www.lemeridienrendama.com/</a>	<b>Tarifas:</b> Habitación simple: USD 276,00 Habitación de lujo: USD 302,00 Suite: USD 484,00  Acceso gratis a Internet (WiFi).
<b>La Bodega</b> (5 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 21  Tel.: +241 03 35 35 11 E-mail: no disponible	<b>Tarifas:</b> Habitación simple: USD 70,00 Habitación de lujo: USD 90,00 Suite: USD 220,00  Sin acceso a Internet.



<b>Hibiscus Blvd</b> (35 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 39  Tel.: +241 07 87 10 70 E-mail: <a href="mailto:hibiscus.hotel@yahoo.fr">hibiscus.hotel@yahoo.fr</a>	<b>Tarifas:</b> Habitación simple: USD 84,00 Habitación de lujo: USD 124,00 Suite: USD 104,00  Sin acceso a Internet.
<b>Patio</b> (30 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 5  Tel.: +241 01 73 47 16 E-mail: <a href="mailto:reservation.lepatio@yahoo.fr">reservation.lepatio@yahoo.fr</a>	<b>Tarifas:</b> Habitación simple: USD 90,00 Suite: USD 180,00  Acceso gratis a Internet (WiFi).
<b>L'Etoile d'or London</b> (35 min. de la sede del período de sesiones) Número de habitaciones disponibles: 69  Tel: +241 01 77 87 43 E-mail: <a href="mailto:letoiledorlondon@yahoo.com">letoiledorlondon@yahoo.com</a>	<b>Tarifas:</b> Habitación simple: USD 178,00 Habitación de lujo: USD 198,00 Suite: USD 358,00  Acceso gratis a Internet (WiFi).

Nota: USD 1.00 = F.CFA 500

\* \* \*